

10

欢迎！请到这边来坐

Huānyíng! Qǐng dào zhè biān lái zuò



* dōngdàozhǔ 东道主 : 주인, 접대하는 사람(돈을 내는 사람을 가리킴)

▣ 학습목표

- 중국어로 식사를 권할 수 있다.

▣ 학습내용

- 초대의 표현
- 식사 of 표현

▣ 문화

- 중국인의 상차림 순서
- 중국인의 식사 예절



귀기울여 Tǐng yì tǐng

A 녹음을 듣고 의미를 생각하며 따라 읽어 봅시다.



B 녹음을 듣고 의미를 생각하며 문장을 완성해 봅시다.

- 1) Kuài chī ba. le bù
hǎochī.



- 2) Hánguó rén yòng
sháozi.



- 3) Kè rén chángcháng
cài shèng xià yìdiǎnr.



큰소리로 Dú yi dú 1

장밍과 미경이 집에서 식사를 합니다.

张 明

欢迎！请到这边来坐。

Huānyíng! Qǐng dào zhè biān lái zuò.

李美京

谢谢！哇，这么多菜！

Xièxie! Wā, zhème duō cài!

张 明

快吃吧。凉了不好吃。

Kuài chī ba. Liángle bù hǎochī.

李美京

好香啊。没有勺子吗？

Hǎo xiāng a. Méiyǒu sháozi ma?

张 明

中国人除了喝汤以外都用筷子。

Zhōngguó rén chule hē tāng yǐwài dōu yòng kuàizi.

李美京

是吗？韩国人经常用勺子！

Shì ma? Hánguó rén jīngcháng yòng sháozi!

张 明

不好意思，我去给你拿个勺子。

Bù hǎoyìsi, wǒ qù gěi nǐ ná ge sháozi.

李美京

没关系，这只是两国的文化不同而已。

Méi guānxi, zhè zhǐ shì liǎng guó de wénhuà bù tóng éryǐ.



Q 미경이 필요한 물건은 무엇인가요?

☐ 숟가락

☐ 포크

고마 사전

边 biān 가, 변두리
香 xiāng 향기롭다
汤 tāng 탕, 국
拿 ná 가지다
而已 éryǐ ~뿐이다

坐 zuò 앉다
勺子 sháozi 숟가락
以外 yǐwài 이외
只是 zhǐ shì 단지

凉 liáng 차갑다
除了 chule ~외에
筷子 kuàizi 젓가락
同 tóng 같다

탄탄 다지기

1. 除了~以外... chulé ~ yǐwài...

‘除了~以外...’는 ‘~외에는 ...하다’라는 뜻으로, 뒤에 ‘都, 还’와 함께 쓰인다.

- 除了汉语以外, 他还会说日语. 중국어 외에 그는 일본어도 할 줄 안다.

Chulé Hànyǔ yǐwài, tā hái huì shuō Rìyǔ.

- 除了他以外, 大家都不知道这件事. 그 외에는 모두 이 일을 모른다.

Chulé tā yǐwài, dàjiā dōu bù zhīdào zhè jiàn shì.

日语 Rìyǔ 일본어

2. 只是~而已 zhǐ shì ~ éryǐ

‘只是~而已’는 ‘단지 ~할 뿐이다’라는 뜻이다.

- 我只是看看而已. Wǒ zhǐ shì kànkàn éryǐ. 그저 구경 좀 하고 있습니다.

- 他只是普通朋友而已. 그는 그냥 친구일 뿐이에요.

Tā zhǐ shì pǔtōng péngyou éryǐ.

普通 pǔtōng 보통

3. 맛의 표현



酸 suān 시다



甜 tián 달다



苦 kǔ 쓰다



辣 là 맵다



咸 xián 짜다

큰소리로 Dú yi dú 2

한국과 중국의 식사 문화에 대해 알아 봅시다.

中国人请客人吃饭的时候，客人一般不会把菜

Zhōngguó rén qǐng kè rén chī fàn de shí hòu, kè rén yì bān bú huì bǎ cài

吃完。因为客人要是都吃完，主人会以为准备的菜

chī wán. Yīn wèi kè rén yào shì dōu chī wán, zhǔ rén huì yǐ wéi zhǔn bèi de cài

不够，所以客人常常把菜剩下一点儿。

bú gòu, suǒ yǐ kè rén cháng cháng bǎ cài shèng xià yì diǎnr.

但是，韩国的情况完全不一样。客人要是都

Dàn shì, Hánguó de qíng kuàng wán quán bù yí yàng. Kè rén yào shì dōu

吃完的话，主人会以为准备的菜都很好吃，安排得

chī wán de huà, zhǔ rén huì yǐ wéi zhǔn bèi de cài dōu hěn hǎo chī, ān pái de

很不錯。

hěn bú cuò.



Q중국인에게 초대받은 자리에서 음식을 남기는 것은 어떤 의미일까요?

고마 사전

☐ 차린 음식이 충분하다 ☐ 음식이 입에 안 맞는다

客人 kè rén 손님

主人 zhǔ rén 주인

够 gòu 충분하다

一样 yí yàng 같다

完 wán 동작의 완료

以为 yǐ wéi ~라고 여기다

剩 shèng 남다, 남기다

安排 ān pái 준비하다

要是 yào shì 만약

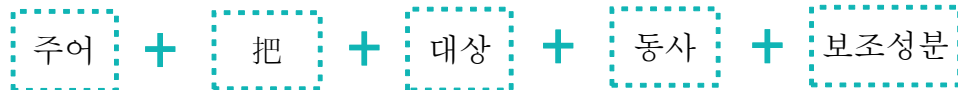
准备 zhǔn bèi 준비하다

情况 qíng kuàng 상황

탄탄 다지기

1. 把菜吃完 bǎ cài chīwán

‘把’자문은 어떤 특정한 목적어를 어떤 장소로 이동하거나, 형태를 변화시키거나, 관계를 변화시킬 때 사용한다.



- 把窗户擦干净。Bǎ chuānghu cā gānjìng. 창문을 깨끗이 닦아라.
- 请把门打开。Qǐng bǎ mén dǎkāi. 문 열어 주세요.

窗户 chuānghu 창문
擦 cā 닦다
打开 dǎkāi 열다

2. 吃完 chīwán

‘完’은 동작의 완료를 나타내며, 동사 뒤에 놓여 동작, 행위의 결과를 보충하는 말을 결과보어라고 한다.

형용사	吃饱了。Chībǎo le. 배불리 먹었다. (배부름) 睡好了。Shuìhǎo le. 잘 잤다. (결과의 만족)
동사	学会了。Xuéhui le. 마스터했다. (습득) 记住了。Jìzhù le. 기억했다. (동작의 고정)

记 jì 기억하다

3. 因为 ~ 所以... yīnwèi ~ suǒyǐ...

‘因为~所以...’는 ‘~하기 때문에, 그래서 ...하다’라는 뜻으로 인과관계를 나타낸다. ‘因为’는 생략이 가능하다.

- 因为昨晚没睡好, 所以今天有点儿困。
Yīnwèi zuówǎn méi shuìhǎo, suǒyǐ jīntiān yǒudiǎnr kùn.
어제 저녁 잠을 잘 못잤기 때문에, 오늘 조금 피곤하다.
- 因为今天事情很多, 所以没有去。오늘은 일이 많아서 가지 않았다.

Yīnwèi jīntiān shìqing hěnn duō, suǒyǐ méiyǒu qù.

事情 shìqing 일

유창하게 Shuō yi shuō

A 음식을 원하는 표현을 말해 봅시다.

A : Liáng le bù hǎochī, kuài chī ba.

B : Hǎo xiāng a.

(1)



Qǐng màn yòng

(2)



Chèn rè chī

用 yòng 먹다, 마시다
趁 chèn ~을 틈타

B 식사를 하면서 음식에 대해 이야기해 봅시다.

A : Qǐng dào zhè biān lái zuò.

B : Wā! Cài dōu hěn hǎochī.

(1)



Cài hǎo fēngshèng a!

(2)



Nǐ de chúyì
zhēn búcuò a!

丰盛 fēngshèng 풍성하다
厨艺 chúyì 요리솜씨

C 음식 권유에 대해 사양하는 표현을 해 봅시다.

A : Duō chī diǎnr.

B : Yǐjīng chībǎo le, chī bu xià le.

(1)



Cài tài duō le,
wǒ yí ge rén chī bu wán

(2)



Duìbuqǐ, wǒ chī bu liǎo
là de dōngxi

수능 따라잡기

◆ 이합사

见面 jiànmiàn 만나다 그를 만났다. 见面他。(X) → 跟他见面。(O) Jiànmiàn tā. Gēn tā jiànmiàn.	上课 shàngkè 수업하다 중국어 수업을 하다. 上课汉语。(X) → 上汉语课。(O) Shàngkè Hànyǔ. Shàng Hànyǔ kè.
结婚 jiéhūn 결혼하다 나는 그와 결혼할 것이다. 我要结婚他。(X) → 我要跟他结婚。(O) Wǒ yào jiéhūn tā. Wǒ yào gēn tā jiéhūn.	睡觉 shuìjiào 잠자다 한 시간을 자다. 睡觉一个小时。(X) → 睡一个小时的觉。(O) Shuìjiào yí ge xiǎoshí. Shuì yí ge xiǎoshí de jiào.
帮忙 bāngmáng 도와주다 너를 도울게. 帮忙你。(X) → 帮你的忙。(O) Bāngmáng nǐ. Bāng nǐ de máng.	请假 qǐngjià 휴가를 신청하다 저는 하루 휴가를 신청하려고 합니다. 我想请假一天。(X) → 我想请一天的假。(O) Wǒ xiǎng qǐngjià yì tiān. Wǒ xiǎng qǐng yì tiān de jià.

다시 보기

A 녹음을 듣고 알맞은 그림을 골라 봅시다.

(a)



(b)



(c)



(1) _____

(2) _____

B 빈칸에 알맞은 말을 <보기>에서 골라 써 봅시다.

(1) 快吃吧！ 了不好吃。

(2) 中国人 喝汤以外，都用筷子。

(3) 这 两国文化的不同而已。

<보기>

除了
凉
只是

C 자연스러운 대화가 되도록 연결해 봅시다.

(1) Chèn rè chī. • Xièxie!

(2) Yǒu méiyǒu sháozi? • Wǒ qù ná lái.

(3) Nǐ zěnmē bù chī ne? • Wǒ chī bu liǎo là de.

D 단어의 순서를 바르게 배열하여 문장을 완성해 봅시다.

(1) 이쪽에 와서 앉으세요.

坐	请	这边	到	来	⇒
---	---	----	---	---	---

(2) 한국인은 숟가락을 자주 사용한다.

用	经常	韩国人	勺子	⇒
---	----	-----	----	---

E 글을 읽고 물음에 중국어로 답해 봅시다.

中国人请客人吃饭的时候，客人一般不会把菜吃完。因为客人要是都吃完，主人会以为准备的菜不够，所以客人常常把菜剩下一点儿。但是，韩国的情况完全不一样。客人要是都吃完的话，主人会以为准备的菜都很好吃，安排得很不错。

(1) 在中国，客人把菜都吃完的话主人怎么想？ _____

(2) 在韩国，客人把菜都吃完的话主人怎么想？ _____

또박또박 Xiě yi xiě

※ 필순에 따라 한자를 써 봅시다.

因为	因为		
yīnwèi 왜냐하면	획 순		
以为	以为		
yǐwéi ~라고 여기다	획 순		

轻轻松松 Qǐngqing sōngsōng

◆ 중국의 상차림 순서 ◆



차게 먹는 요리(凉菜 liángcài)



익힌 요리 (熱菜 rècài)



국물 요리 (湯 tāng)



주식(主食 zhǔshí)



딤섬(點心 diǎnxīn)



과일(水果 shuǐguǒ)

나는야, 중국통!

◆ 중국인의 식사 예절 ◆

중국 사람들은 손님을 접대할 경우 손님을 안쪽에 앉게 하고 주인은 문 입구에 앉습니다. 식탁은 대개 원형으로 되어 있습니다. 요리는 식탁의 원판을 돌리면서 자유롭게 조금씩 덜어서 먹으며, 자신이 먹고 싶지 않을 때는 다음 사람에게 원판을 돌려줍니다. 어떤 음식은 사람 수 만큼 나오므로 한 개씩 덜어서 먹도록 하며, 입에 잘 맞는 음식이 나오더라도 맛있다고 혼자서 많이 먹지 않도록 합니다. 국은 숟가락으로 먹고, 그 외의 음식은 젓가락으로 먹습니다.



◆ 우리나라와 중국의 음식문화를 조사하여 발표해 봅시다.